

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 40

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Um sich beim Rechnen nicht zu verrechnen — ISOMAT-BAU AG

Wir von der ISOMAT-BAU AG sind Spezialisten für sämtliche Abdichtungen im Hoch- und Tiefbau. Jeder unserer leitenden Mitarbeiter ist 10 Jahre und mehr in der Abdichtungstechnik tätig. Sie wissen worauf es hier ankommt.

Wir beschäftigen Spezialisten für

- Flachdach- und Grundwasserisolationen
- Gussasphaltbeläge
- Fugenabdichtungen
- Rillenfräsen in Beton
- Tunnelabdichtungen
- Bauspenglereiarbeiten

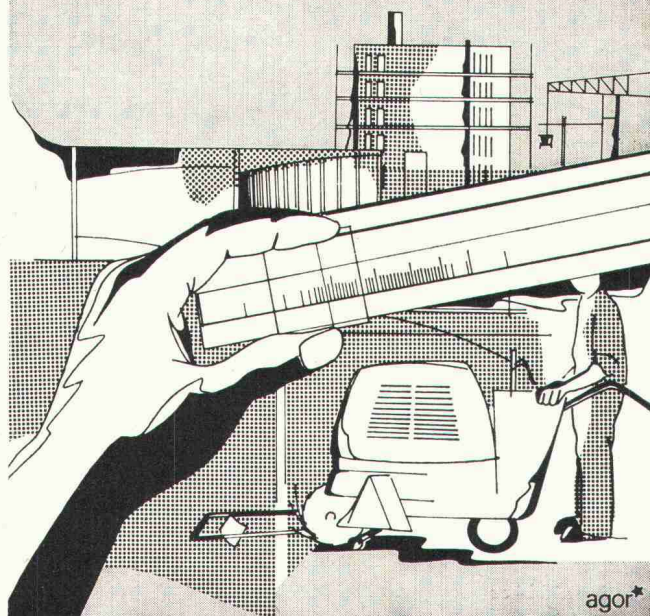
Profitieren Sie von unserem Fachwissen. Verlangen Sie unsere unverbindliche Beratung. Wir lösen jedes Abdichtungsproblem optimal und das nie auf Kosten der Qualität. Deshalb lassen Sie Ihr nächstes Objekt von der ISOMAT-BAU AG rechnen, damit Sie sich beim Rechnen nicht verrechnen.



## ISOMAT-BAU AG

Spezialfirma für sämtliche Abdichtungen  
im Hoch- und Tiefbau

Jungholzstrasse 43, 8050 Zürich, Telefon 01/50 09 45



agor\*

## Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

91. Jahrgang Heft 40

4. Oktober 1973

### Inhalt

Hydraulische und geschiebetechnische Besonderheiten und ihre Berücksichtigung bei der Wasserkraftnutzung in den Peruanischen Anden. Von A. Huber und H. Schmid . . . . .	965*
Energiekrise — eine Folge der Geheimhaltung? . . .	977
Überbauung im «Welschloch», Mutschellen . . . .	980*

### Nekrologe

W. Jacobsohn; F. Metzger; G. Schneider; H. Spring; R. Winkler . . . . .	983
---	-----

### Umschau

Schaumbett bremst Flugzeuge. Elektrische Ausrüstungen für IC-Triebzüge. Kabel. Eidg. Technische Hochschule Zürich. Der Ruzicka-Preis 1973 . . . . .	983
---	-----

### Buchbesprechungen

Energie, Mensch und Umwelt. Neue Bücher . . . .	984
---	-----

### Wettbewerbe

Altersheim «Schönegg» Bern. Regionalschule Süd des Bezirkes Brig . . . . .	985
--	-----

### Kurse und Tagungen

Lehrgänge und Seminare des VDI-Bildungswerkes. Ausbreitungs- und Transportvorgänge in Strömungen. Aluminium und Architektur, Fachtagung in Luzern. Harzburger Management-Termine, November 1973. Lärminderung in der Industrie, VDI-Lehrgang, Augsburg . . . . .	985
Fortbildungskurs V der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für Holzforschung über Bauphysik. Gas Turbine Forum, Detroit 1973. Mess- und Regeltechnisches Seminar an der ETHZ. Conference on Settlement of Structures, Cambridge (Great-Britain) . . . . .	986

### Ausstellungen und Messen

Kunsthau Zürich: 50 Jahre Kunsthandelsverband. Interbuild, Ausstellung für das Baugewerbe, London . . . . .	986
---	-----

### Öffentliche Vorträge

. . . . .	986
-----------	-----

### Grüne Seiten

Laufende Wettbewerbe. Kommende Weiterbildungsveranstaltungen . . . . .	W 137
Das Unternehmen Von Roll AG . . . . .	W 139*
Kurzmitteilungen . . . . .	W 140

### Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	30.—	52.—	96.—
Ausland	33.—	57.—	106.—

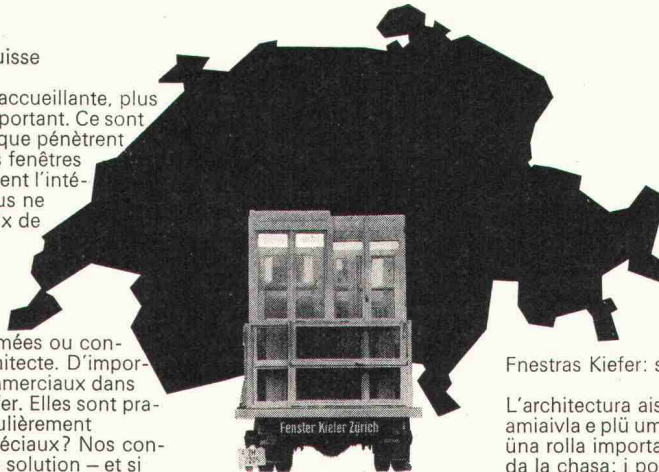
Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien.

## Fenster Kiefer: Ganze Schweiz heiter

Die Architektur ist heller, freundlicher und menschlicher geworden. Fenster spielen dabei eine wichtige Rolle. Sie sind die Augen der Häuser: Fenster bringen Licht, Luft und Leben in die Räume. Sie geben der Fassade das freundliche Gesicht und machen das Innere hell und wohnlich. Deshalb sollten Sie bei der Wahl Ihrer Fenster kein Auge zudrücken. Kiefer baut seit Jahrzehnten Fenster. Und nichts anderes. Kiefer-Fenster gibt es für jeden Zweck und in jeder Art. In Holz, Holz-Aluminium und Kunststoff. In jeder Grösse und Ausführung. Als Normfenster oder nach den Intentionen des Architekten. Bedeutende Wohn-, Kommunal- und Geschäftsbauten in der ganzen Schweiz sind mit Kiefer-Fenstern ausgerüstet. Wohnlich, wetterfest und besonders wirtschaftlich. Besondere Probleme? Unsere Kundenberater suchen für Sie die beste Lösung. Und wenn es einmal Schwierigkeiten gibt, so sind unsere Service-Wagen immer für Sie unterwegs. Von Schaffhausen bis Chiasso, von St. Margrethen bis Genf. Fenster Kiefer treffen Sie überall dort, wo moderne Architekten bauen, und glückliche Menschen zuhause sind.

## Fenêtres Kiefer: temps clair dans toute la Suisse

L'architecture est devenue plus claire, plus accueillante, plus humaine — et les fenêtres jouent là un rôle important. Ce sont les yeux des maisons. C'est par les fenêtres que pénètrent la lumière, l'air et la vie dans les pièces. Les fenêtres donnent à la façade une allure aimable, rendent l'intérieur clair et confortable. C'est pourquoi vous ne devriez pas tolérer de demi-solution au choix de vos fenêtres. Kiefer construit des fenêtres depuis des décennies — des fenêtres et rien d'autre! Il existe des fenêtres Kiefer en tous genres et pour tous les usages: en bois, en bois et aluminium, en plastique, en toute grandeur et exécution, comme fenêtres normées ou conformes aux intentions individuelles de l'architecte. D'importants bâtiments locaux, communaux et commerciaux dans toute la Suisse sont équipés de fenêtres Kiefer. Elles sont pratiques, résistantes aux intempéries et particulièrement avantageuses. Avez-vous des problèmes spéciaux? Nos conseillers rechercheront pour vous la meilleure solution — et si jamais vous êtes en difficulté, sachez que nos voitures de service sont toujours en route, de Schaffhouse à Chiasso, de St-Margrethen à Genève. Vous trouverez les fenêtres Kiefer partout où des architectes modernes sont à l'œuvre, où habitent des gens heureux.



**Lieferort:  
Ganze  
Schweiz**

## Fnestras Kiefer: serain in tuot la Svizra

L'architettura ais d'vantada plü clera, plü amiaivla e plü umana. Lapro giovan las fnestras üna rolla importanta. Ellas sun p.u.d. ils ögls da la chasa: i portan glüm, ajer e vita illas stanzas. Ellas dan bella tschera a la fatschada e rendan il spazi dadaint porta d'chasa cler e avdaivel. Perquai stuess El dervir bain bain ils ögls cun tscherner Sias fnestras. Kiefer fabbrica fnestras daspö decennis. El nu fabbrica oter. I dà fnestras Kiefer per mincha bsögn e da mincha gener. In lain, in lain ed aluminium e material sintetic. Da mincha grandezza ed execuziun. Fnestras normadas o postadas tras l'architect tenor sias intenziuns. Tant edifizis residenzials co chasas cumünalas e stabilmaints d'affar vegnan munits cun fnestras Kiefer. Dalander l'ambient avdaivel, resistant cunter l'ora ed economic. O vessa' L problems specials? Noss cusgliaders da la clientela chattaran eir per El la meglra soluziun. E schi vess da dar üna jada difficultats, schi sun noss autos da servezzan adüna sün via per Til servir, da Schaffusa fin a Chiasso, da Scuol fin giò Geneva. El intivarà sün fnestras Kiefer dapertuot ingio cha architects moderns construischan e chi sun da chasa umans furtünats.

## Finestre Kiefer: chiaro in tutta la Svizzera

L'architettura è diventata più chiara, più accogliente e più umana. Ciò è in parte dovuto alle finestre. Esse sono gli occhi delle case: le finestre portano la luce, l'aria e la vita nei locali. Esse conferiscono alla facciata un aspetto cordiale e rendono l'interno chiaro e accogliente. Perciò nella scelta delle Sue finestre, non dovrebbe chiudere nessun occhio. Da decenni Kiefer fabbrica nient'altro che finestre. Le finestre Kiefer esistono per ogni uso e in ogni varietà. In legno, in legno-alluminio e in materia sintetica. In ogni grandezza e in ogni esecuzione. Quale finestra normalizzata o secondo il desiderio degli architetti. Importanti costruzioni d'abitazione ed edifici comunali e commerciali in tutta la Svizzera sono equipaggiate con finestre Kiefer. Comode, resistenti alle intemperie e particolarmente economiche. Problemi particolari? I nostri consulenti cercano per Lei la migliore soluzione. E se una volta dovessero sorgere difficoltà, i nostri automezzi di servizio sono sempre pronti a recarsi laddove la loro presenza è necessaria. Da Sciaffusa a Chiasso, da St. Margrethen a Ginevra. Le finestre Kiefer sono presenti dappertutto dove costruiscono architetti moderni e dove abitano esseri felici.

## Niederlassungen Succursales Succursali Filialas

Aargau	5727 Oberkulm	064 461730
Baselland	4122 Neuallschwil	061 390327
Bern	3400 Burgdorf	034 24426
Bern	3052 Zollikofen	031 573939
Graubünden	7000 Chur	081 246464
Ticino	6900 Lugano	091 39645
Vaud	1018 Lausanne	021 326717
Valais	3960 Sierre Vitroglas SA	027 50579



Fenster Kiefer AG Bachstrasse 15 8038 Zürich 01 45 24 55

OST


# Die Besucher der BATIMAT 73 sind privilegiert, umsichtig und erfolgreich Verlangen Sie deshalb die BATIKARTE!



um Ihnen bei der Entdeckung der ausgestellten Neuheiten behilflich zu sein: Rohbaumaterialien und -elemente • Wärme- und Schalldämmung • Decken • Trennwände • Paneele • Bedachung • Zimmerwerk • Fensterläden, Rolläden usw. • Abdichtung • Bautischlerei • Glaserzeugnisse • Schlosserarbeiten • Baubeschläge • Wand- und Bodenbeläge • Anstrich • Tapeten • Heizung • elektrische Ausrüstung • Wasseraufbereitung • Schwimmbad • Luftaufbereitung • Sanitäranlagen • Armaturen • Sanitärzubehör • Fliesen • KÜcheneinrichtungen. Alle Tage von 9.30 bis 18.30 Uhr. Am Freitag, 23 November, bis 22 Uhr geöffnet.

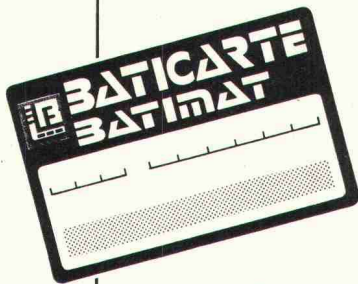
## Was hat es mit der Batikarte auf sich ?

Die Batikarte ist eine Art Ausweis. Mittels dieses Dokumentes gelten Sie zu jeder Zeit an den Ständen als privilegierter Besucher. Die Batikarte ist Ihre alleinige Visitenkarte. Sie erlaubt Ihnen noch bessere Gesprächsmöglichkeiten, und ausserdem gewinnen Sie Zeit.

Auf jedem mit einem Mini-Vordruck  versehenen Stand erhalten Sie eine „Bestätigung“ Ihres Besuches mit dem Vermerk des Namens und der Stellung Ihres Gesprächspartners. Auf diese Weise wissen Sie, wen Sie bei der nächsten Gelegenheit wieder ansprechen oder wem Sie zu danken haben. Ferner haben Sie aufgrund der Batikarte eine Kontrolle über Ihre anfordernden Unterlagen und das Einholen von Auskünften nach der Ausstellung.

## Wie gelangt man in den Besitz der Batikarte ?

Einfache Anfrage beim Commissariat Général Batimat : 1 av. Niel - 75017 Paris genügt, und das Dokument wird Ihnen zugeschickt, oder Sie erhalten die Batikarte am Eingang der Ausstellung. Bei der letzteren Möglichkeit riskieren Sie allerdings eine gewisse Wartezeit. Zusammen mit der Batikarte werden Ihnen folgende Unterlagen überreicht : eine Dauereintrittskarte für die Ausstellung, ein Batimat-Abzeichen, welches auf die Stellung des privilegierten Besuchers hinweist, ein Auszug aus dem Katalog, einige Unterlagen von touristischem Charakter über die Stadt Paris.



**135.000 qm Ausstellungsfläche • 1400 Stände • 25 Länder vertreten**

# BATIMAT

**9<sup>e</sup> INTERNATIONALE AUSSTELLUNG FÜR BAUSTOFFE, BAUTEILE UND INNENAUSBAU**

*Parc des Expositions - Porte de Versailles - PARIS*

## 15-25 November 1973

BON ZUM AUSSCHNEIDEN

Name .....  
Beruf .....  
Adresse .....

- das Vortragsprogramm
- die technischen Fachbesichtigungen
- die Broschüre "Analyse der Neuheiten"
- BATIKARTE

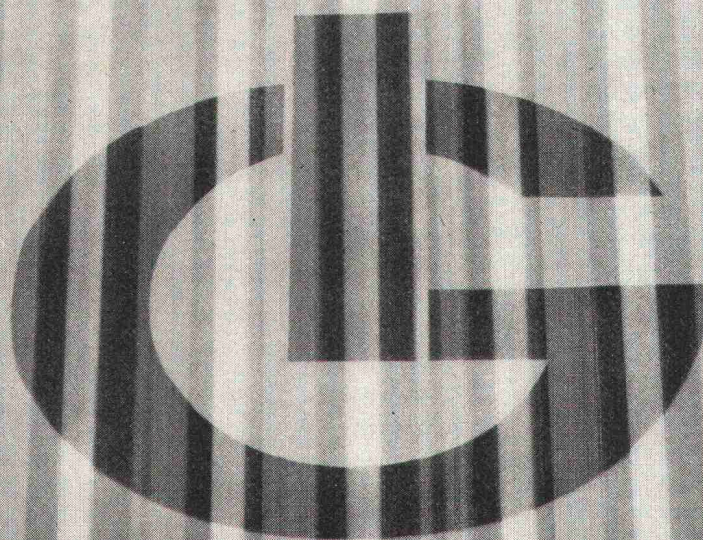
- Bestellt**
- den Vorkatalog zum Preise von 7 F F
  - den Katalog zum Preise von 20 F F
  - und begleicht den entsprechenden Betrag.

Wünscht zusätzliche Informationen über :

Commissariat Général du Salon **BATIMAT** : 1, avenue Niel, 75017 PARIS - Tél. : 754-96-98 & 380-39-86

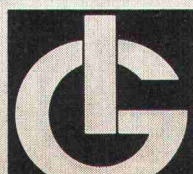
# Tettovinyll

Die schlagzähen Kunststoff-Wellplatten Tettovinyll bieten fast unbegrenzte Verwendungsmöglichkeiten. Tettovinyll, ein modernes Baumaterial für moderne Baukonzeptionen. Erhältlich in 3 verschiedenen Profilen, in modernen Farben, opak und transparent.



**Wer überlegt, wählt überlegen...**  
**moderne Baumaterialien von Giubiasco**

Tettovinyll-Depositäre nennt Ihnen  
unser Beratungsdienst



Giubiasco Industrie AG  
Postfach, 8022 Zürich  
Tel. 01 479532

**neu**

**FIAT**  
**B-Serie**  
**noch stärker**  
**noch schneller**  
**noch besser**



**Am besten  
testen**

Günstige Test-Konditionen

**FL10B/1500l/115 DIN-PS**

(bisher 1250 l) (bisher 102 DIN-PS)

**FL14B/2000l/150 DIN-PS**

(bisher 1720 l) (bisher 140 DIN-PS)

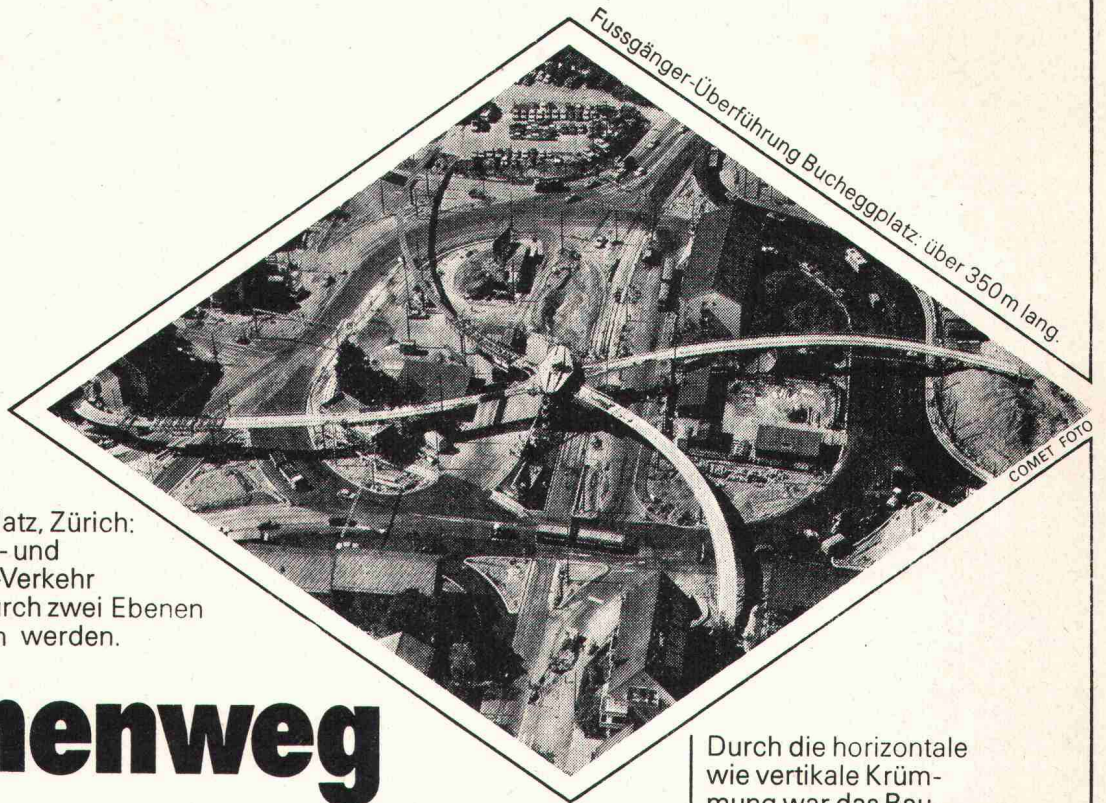
Robert Aebi AG  
Postfach, 8023 Zürich  
Telefon 01/23 17 50

**Robert Aebi**

FIAT-Regionalvertretungen:  
H. Fankhauser, Baumaschinen  
3645 Gwatt/Thun, Tel. 033/36 35 41

W. Görg AG, Baumaschinen  
7302 Mastrils  
Tel. 081/51 27 84

Nachts  
zusammengeschweisst:  
Montagegewicht  
bis 15 t.



Fussgänger-Überführung Bucheggplatz: über 350 m lang.

COMET FOTO

Bucheggplatz, Zürich:  
Nord-Süd- und  
West-Ost-Verkehr  
müssen durch zwei Ebenen  
entflochten werden.

# Höhenweg

Durch Zentrieren des starken öffentlichen Verkehrs wird das Umsteigen zwischen Tram und Bus erleichtert. Doch: wie kommen die Anwohner gefahrlos zur Platzmitte?

Das Ingenieurbüro M. Walt hat die Fussgänger-Überführung Bucheggplatz berechnet und konstruiert.

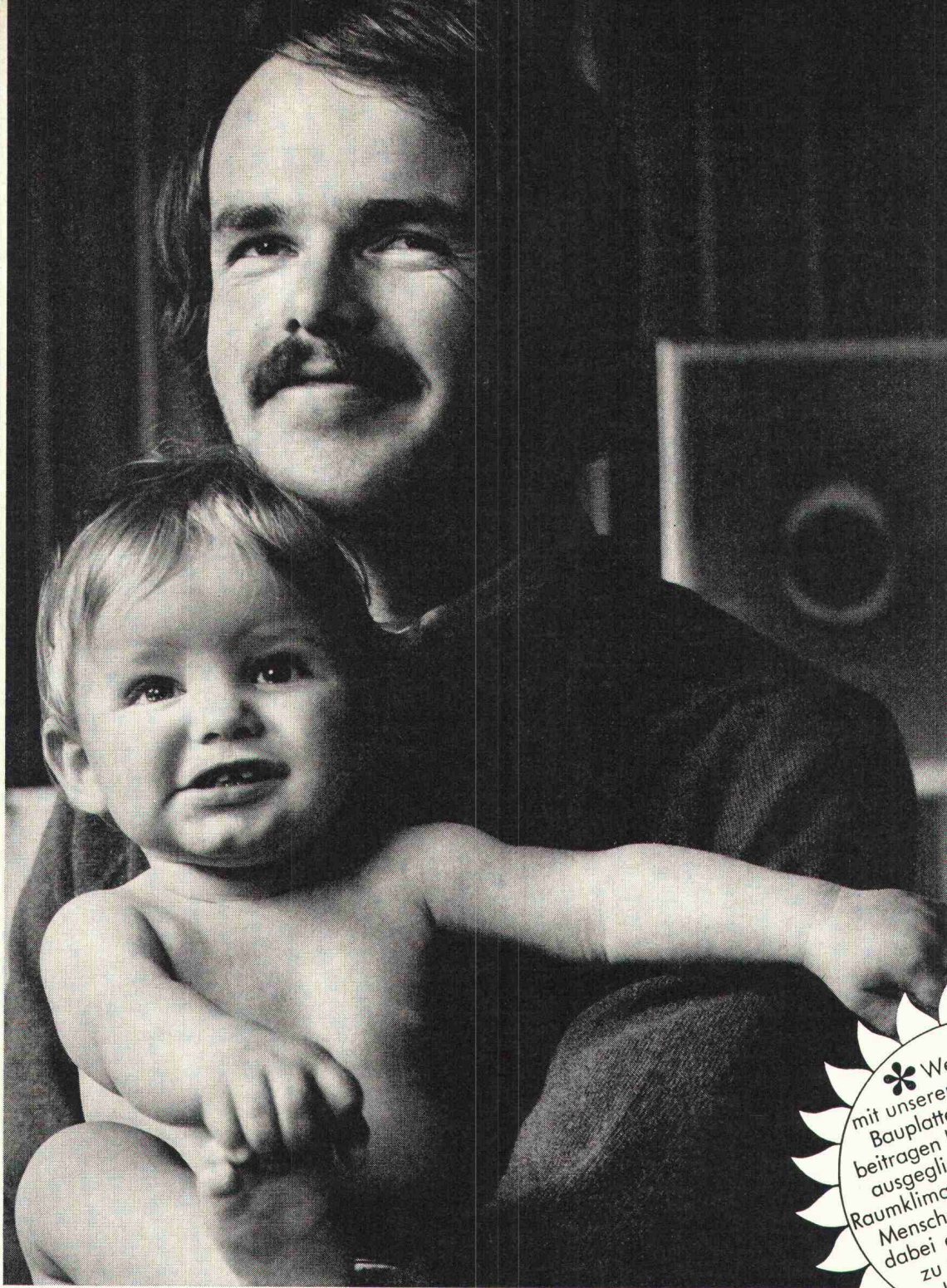
Wir haben sie ausgeführt: als schlanken, gebogenen Quadrupe den. Das Stahl-Trapez als Trägerform brachte drei wichtige Vorteile: es war stark und torsionssteif genug, das ausserhalb der Stützenachsen liegende Gewicht zu tragen, es war bescheiden im Materialverbrauch – und es ermöglichte einen schlanken, eleganten Baukörper.

Durch die horizontale wie vertikale Krümmung war das Bauwerk sowohl geometrisch wie in der technischen Massarbeit sehr anspruchsvoll. Doch: das architektonische Resultat rechtfertigt die Anstrengungen.

**F**ussgänger-Überführung Bucheggplatz,  
eine Stahlkonstruktion, hergestellt von

**ZSCHOKKE  
WARTMANN  
AG**

5200 Brugg  
Telefon 056 42 00 25  
Stahlbau  
Kesselbau  
Apparatebau  
Maschinenbau  
Kläranlagen



Die spezifischen Eigenschaften von VETROFLEX PB Bauplatten:

Die interessieren den Architekten

- hohe mechanische Widerstandsfähigkeit
- verschiedene Raumgewichte für optimale Lösungen
- erschütterungsfest, volumenbeständig

Die interessieren den Bauherrn

- hoher Schallabsorptionsgrad
- hoher Wärmeleitwiderstand
- unbrennbar, unverrottbar, unzersetzbar

Die interessieren den Bauunternehmer

- selbsttragend, leicht
- rationelles Plattenformat
- leichte Verarbeitung auch mit Messer oder Schere

VETROFLEX PB Bauplatten sind kurzfristig lieferbar durch den Fachhandel

Wenn wir mit unseren VETROFLEX Bauplatten etwas dazu beitragen können, durch ein ausgeglichenes, gesundes Raumklima den Komfort für den Menschen zu erhöhen und dabei erst noch Heizkosten zu sparen, so freut uns das ganz besonders.

VETROFLEX-Bauplatten lösen nicht nur bautechnische Probleme, sondern auch menschliche.\*



Glasfasern AG, Gewerbestrasse, 8155 Niederhasli ZH

...die richtigen Maschinen  
für Ihren Betrieb

# Zettelmeyer

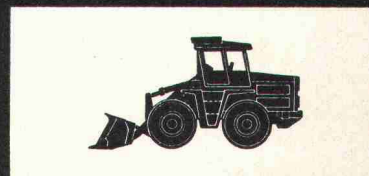
## Radlader und Walzen



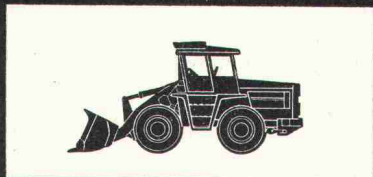
Radlader Europ L 500  
Motor: 35 SAE-PS  
Schaufeln: 0,4–0,85 m<sup>3</sup>  
Gewicht: 4350 kg



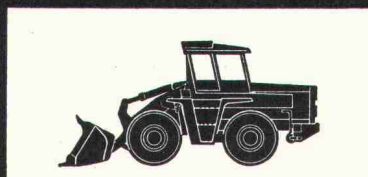
Radlader Europ L 800  
Motor: 80 SAE-PS  
Schaufeln: 0,8–1,3 m<sup>3</sup>  
Gewicht: 5800 kg



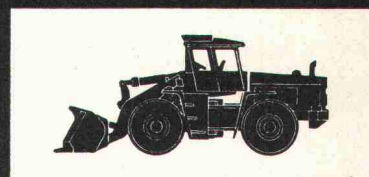
Radlader Europ L 1000  
Motor: 120 SAE-PS  
Schaufeln: 1,1–1,8 m<sup>3</sup>  
Gewicht: 7800 kg



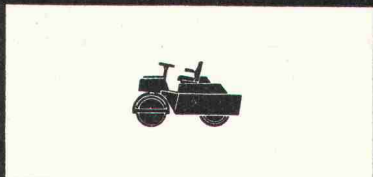
Radlader Europ L 1500  
Motor: 139 SAE-PS  
Schaufeln: 1,3–2,5 m<sup>3</sup>  
Gewicht: 10200 kg



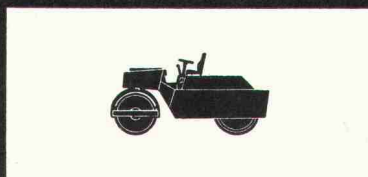
Radlader Europ L 2000  
Motor: 215 SAE-PS  
Schaufeln: 2,0–3,8 m<sup>3</sup>  
Gewicht: 14100 kg



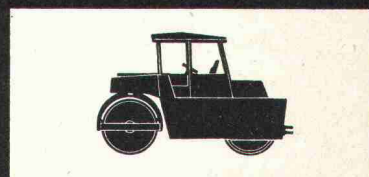
Radlader Europ KL 30  
Motor: 240 SAE-PS  
Schaufeln: 2,5–4,8 m<sup>3</sup>  
Gewicht: 17200 kg



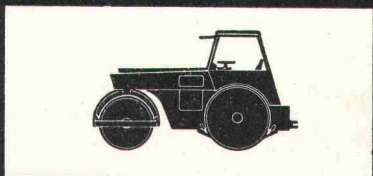
Vibrations-Tandemwalze VT L  
Statisches Gewicht: 2,0 t  
Arbeitsbreite: 1000 mm



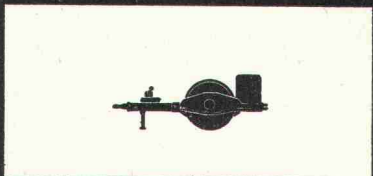
Vibrations-Tandemwalze VT M  
Statisches Gewicht: 4,9 t  
Arbeitsbreite: 1200 mm



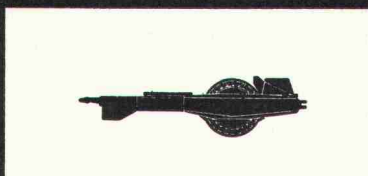
Vibrations-Tandemwalze VT 7  
Statisches Gewicht: 7,3 t  
Arbeitsbreite: 1300 mm



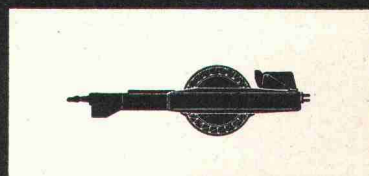
Statische Dreiradwalzen Europ S  
Gewichte: 8–10–12 t  
Arbeitsbreiten: 1900 mm



Vibrations-Anhängewalze VA 3  
Statisches Gewicht: 3,3 t  
Arbeitsbreite: 2080 mm



Vibrations-Anhängewalzen VA M  
Statische Gewichte: 5,0–6,6 t  
Arbeitsbreiten: 2100 mm



Vibrations-Anhängewalzen VA S  
Statische Gewichte: 8,5–10,5 t  
Arbeitsbreiten: 2100 mm

**Verkauf,  
Beratung und  
Service durch**

**KRAN + BAUMASCHINEN AG**

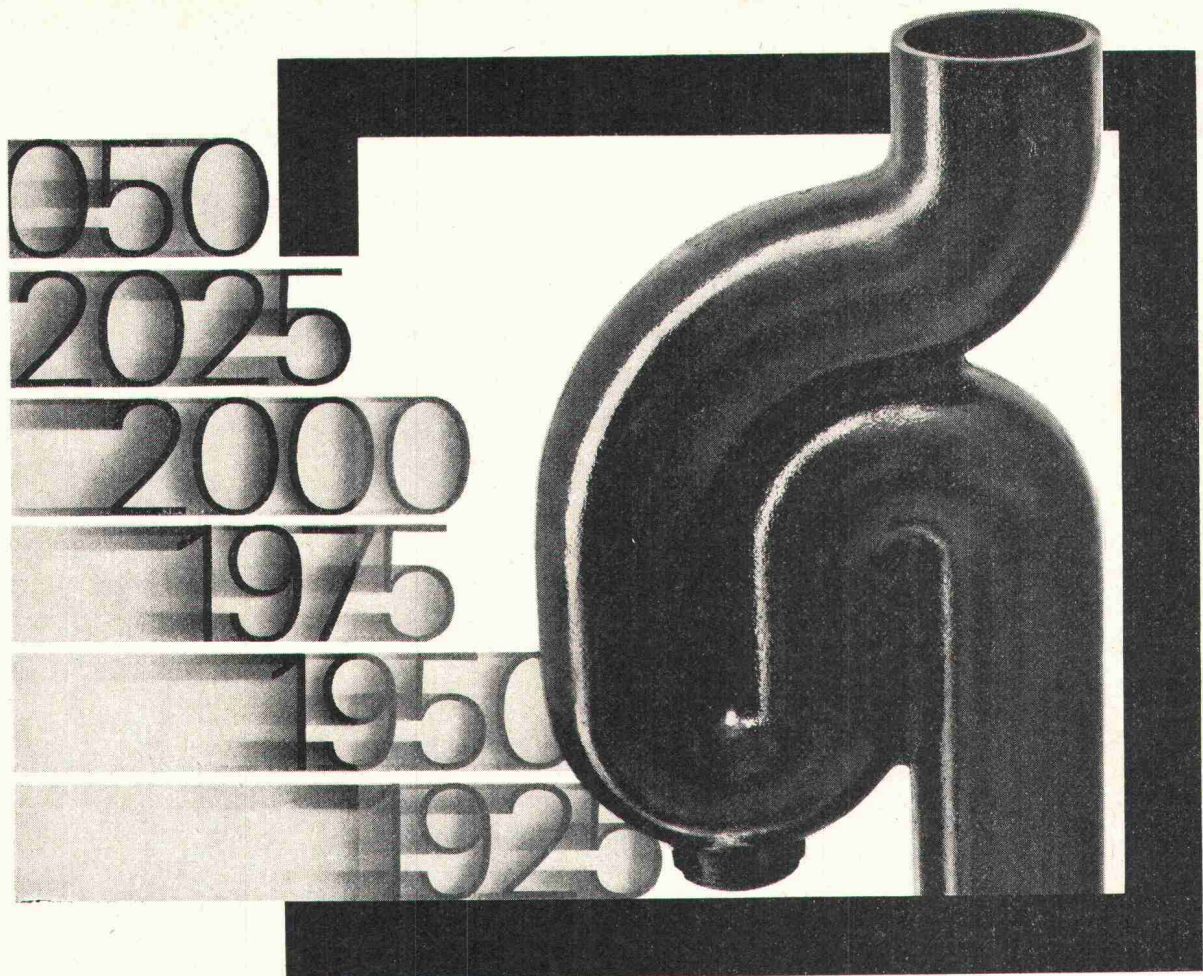
8902 URDORF-ZÜRICH

POSTFACH

SCHÜTZENSTRASSE

TELEFON 051/98 22 41





**VIELES WECHSELT, DAS HIER DAUERT  
ÜBERDAUERT GENERATIONEN**

**VON ROLL**

**HAUSENTWÄSSERUNGSLEITUNGEN**

**AUS GUSSEISEN**

Die Architektur mag ihre Technik wechseln, ihre Stile; was von Dauer ist, sind unsere Hausentwässerungsleitungen aus Gusseisen. Man kann sie in kurzer Zeit verlegen, auch durch dünne Wände führen, dank der Bridenverbindung. Die muffenlosen Formstücke und Rohre, sind kleiner und leichter. Wo sie eingebaut sind, kann man sie ruhig vergessen. Man hat keine Probleme mit ihnen. Sie widerstehen den korrosiven Angriffen, sind wärmebeständig und geräuschkämpfend.

Wissen Sie, dass wir auch Hausentwässerungsleitungen aus Stahl und Kunststoff herstellen?

**VON ROLL AG. Departement Rohre  
Sektor Hausentwässerung  
4553 Subingen  
Telefon 065 376 61**

794

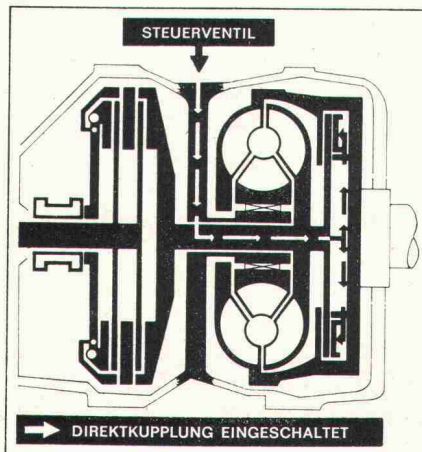
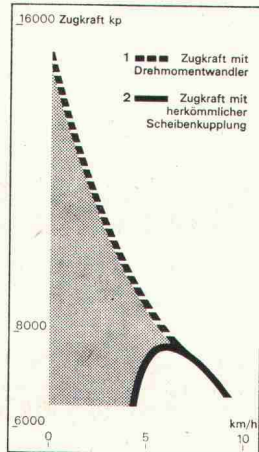
# Volvo NB 88 «6x4», der Dreiachser mit doppelter Anfahrkraft dank Drehmomentwandler.



Das ist ein Volvo NB 88 «6x4» mit einem Spezialaufbau\* für 9 m<sup>3</sup> Gestein. Auch bei Voll-Last können Sie, ohne den Motor hochzujagen, weich anfahren, denn der Drehmomentwandler verdoppelt die Anfahrkraft.

## Der Wandler bewirkt eine veränderliche Verstärkung (1) des normalen Drehmoments (2).

Aber selbst ein doppelt so starker Motor könnte den Wandler nicht ersetzen, denn er bringt Ihnen zusätzlich die Vorteile einer hydraulischen Kupplung. Bei kurzen Halten muss nicht ausgekuppelt werden und die Geschwindigkeit kann bei zentimetergenauem Fahren (an Laderampen!) mit der Bremse reguliert werden. Die Fahrtechnik im Stadtverkehr ist die gleiche, wie mit einem automatischen Getriebe.



Um bei Überlandfahrten die ohnehin geringen Leistungsverluste ganz zu beseitigen, kann der Wandler abgeschaltet werden.

Mit dem Volvo NB 88 «6x4» fahren Sie wirtschaftlicher, dank der Schonung von Motor, Getriebe und Kupplung.

\* Volvo entwickelte in Zusammenarbeit mit einer bekannten schwedischen Aufbaufirma eine stabile Rückwärtsmulde, welche eine optimale Gewichtsverteilung erlaubt und die Abnutzung auf ein Mindestmass reduziert:

Eine Stahlmulde mit dem niedrigen Gewicht einer Aluminium-Mulde, jedoch mit einer um 75 % höheren Festigkeit!



Verlangen Sie jetzt eine  
Demonstration - es lohnt sich,  
jetzt mit der Volvo Vertretung  
zu sprechen.

# VOLVO

Wer rechnet fährt Volvo!



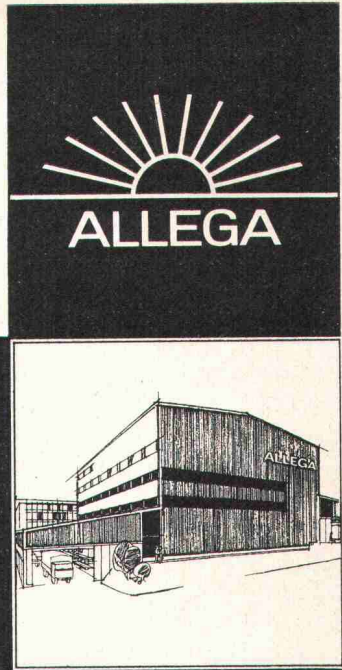
# **Betonstrassen sind helle Strassen!**

**Helligkeit heisst Sicherheit,  
das geht über alles**

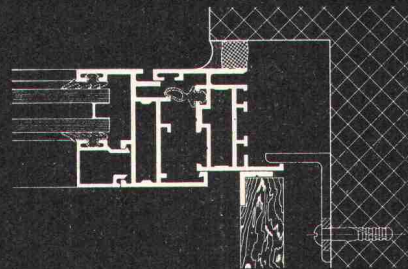
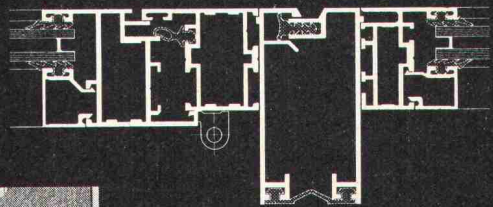
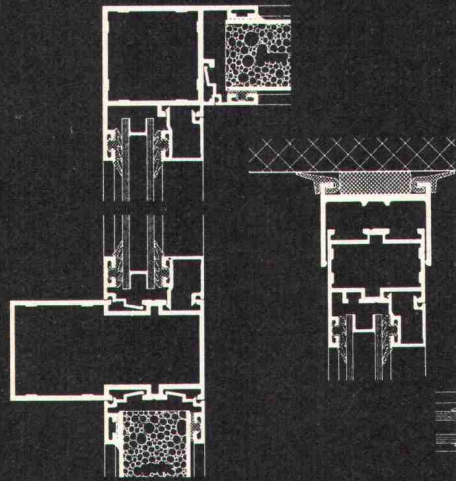
**Auskunft und Beratung:  
BETONSTRASSEN AG,  
5103 Wildegg**

# AS-46 mehr Vorteile für den Fenster-, Türen- und Fassadenbau ein System mit System!

Das neue Metallbau-System AS-46 ist universell anwendbar und vollständig. Profile, Beschläge und Verbindungsteile sind bis ins kleinste Detail ausgearbeitet und erprobt. Ob Serienbau oder individuelle Einzelfertigung, das AS-46 System ist immer wirtschaftlich. Stabilität und Laufmetergewicht der Profile sind optimal aufeinander abgestimmt. Ein detaillierter Katalog erleichtert dem Architekten das Planen und dem Metallbauer die Arbeit. Das vollständige Sortiment des Metallbau-Systems AS-46 ist ab Lager Allega lieferbar.  
Allega AG 8048 Zürich Buckhauserstrasse 5 Telefon 01/52 33 22

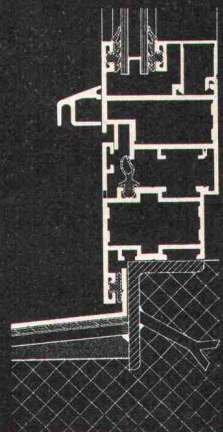
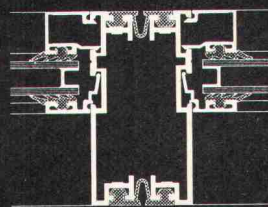
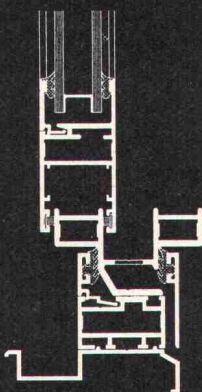


Trennwände  
Verkleidungen  
Schaufenster



Fenster  
Türen

Fassaden  
Festverglasungen  
Diverse Kombinationen



73/2

# Mit dem neuen Datenfernverarbeitungs- System CALL der IBM kann jedermann mit EDV Probleme lösen, ohne EDV-Kenntnisse haben zu müssen.

Immer wieder fallen in den verschiedensten Aufgabenbereichen Probleme an, für deren Lösungen man nicht extra EDV-Spezialisten einsetzen und Programme schaffen will, für deren Lösung die Datenverarbeitung aber sinnvoll wäre.

Deshalb gibt es bei IBM jetzt CALL.

CALL, das neue Time-Sharing-System, bringt die Computerleistung direkt an jeden beliebigen Arbeitsplatz. Und in wenigen Stunden weiss jedermann CALL zu benutzen, ohne über EDV-Kenntnisse verfügen zu müssen.

Am Arbeitsplatz stehen eine Datenstation (die wie eine Schreibmaschine zu bedienen ist) und ein Telefon. Wird der Computer im IBM Rechenzentrum angerufen, so kann der Benutzer sofort mit ihm in Dialog treten.

Viele Probleme lassen sich nun mit einem oder mehreren der über 600 CALL Anwendungsprogramme lösen. Diese sind verfügbar für den betriebswirtschaftlich-kommerziellen Bereich, für Mathematik, Technik und Planungsverfahren. Ausserdem ist es möglich, spezielle Programme für spezielle Probleme zu entwickeln: in den Sprachen BASIC, FORTRAN oder PL/1 sind sie sehr einfach und rasch zu formulieren.



Das ist die Einrichtung, die Sie brauchen, um Computerleistung direkt am Arbeitsplatz zu erhalten: das Terminal IBM CMC (oder ein anderes Terminal), Modem und Telefon. Das Spezielle am Terminal IBM CMC ist, dass es sich zusätzlich als Magnetkartenschreibmaschine einsetzen lässt.

#### Wofür jedermann CALL am Arbeitsplatz einsetzen kann:

Für Führungskräfte und Planer zum Beispiel ist das Programm CALL: STRATPLAN unter anderem ein Hilfsmittel für die Budget-, Finanz- und Investitionsplanung. Es liefert auf die Fragestellung «was ändert sich, wenn...?» in kürzester Zeit Vorhersagen, basierend auf alternativen Strategien des Benützers. CALL: STATPACK ist ein Programmpaket für statistische Analysen und CALL: MINIMIS ermöglicht den Aufbau eines kleineren Informa-

tionssystems auf verschiedenen bestimmten Sachgebieten.

Für Fachabteilungen ist CALL zum Beispiel ein Hilfsmittel bei der Lösung von Problemen in den Bereichen Statik, Vermessung, Verfahrens- und Wärmetechnik; oder es übernimmt Routinearbeiten im Material- und Lagerwesen, bei der Offertstellung, Führung von Kunden- und Artikelkarteien, Statistik, Disposition, Auftragsüberwachung, Nachkalkulation usw.

Und wo CALL auch eingesetzt wird, es bringt seine grössten

Vorteile immer mit: Zahlreiche technisch-wissenschaftliche sowie kommerzielle Anwendungsprogramme warten nur darauf, eingesetzt zu werden. Die Computerleistung kommt direkt an den Arbeitsplatz. Und nach wenigen Stunden Einführung kann sie jedermann benutzen und Probleme mit EDV lösen.

Ohne EDV-Kenntnisse zu haben.

#### An die IBM.

Ich möchte mit EDV Probleme lösen, ohne mir zuerst EDV-Kenntnisse aneignen zu müssen.

Einer Ihrer Fachleute soll mich doch bitte anrufen, um einen Termin auszumachen, wann wir uns darüber unterhalten können.

Ich möchte gleich sehen, wie schnell und einfach CALL funktioniert. Bitte rufen Sie mich an, damit wir einen Termin für eine unverbindliche Vorführung vereinbaren können.

Telefon: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

21

(Bitte ausschneiden und einsenden an:

IBM Informationsabteilung,

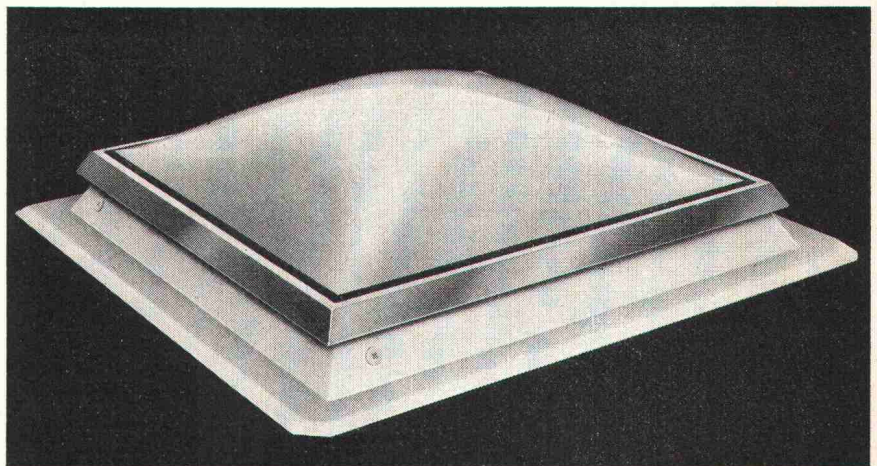
Postfach, 8022 Zürich.)

**IBM**

IBM Schweiz

# 2. Das sind die äusseren Vorteile der neuen CUPOLUX®-Lichtkuppeln:

Höchste Wind-, Wetter- und Einbruch-Sicherheit durch besondere Werkstoffe und eine durchdachte Konstruktion.



Tragendes Element jeder CUPOLUX-Lichtkuppel ist ein massiver Aufsetzkranz aus Polyurethan-Duromerschaum. Dieses homogene, mit einer doppelten DD-Lackierung überzogene Material von bester statischer Festigkeit ist extrem wasser- und witterungsfest. Der 15 cm breite Klebeflansch des Aufsetzkranzes gewährleistet die problemlose Verbindung mit allen handelsüblichen Flachdachabdichtungen.

Die CUPOLUX-Lichtkuppel aus doppelschaligem, opalem Acrylglas ruht in einem breiten, verwindungssteifen Aluminiumrahmen.

Die witterungsgeschützten Befestigungselemente sind weder sichtbar noch von aussen zugänglich.

Die neuen CUPOLUX-Lichtkuppeln lassen sich wie Fensterflügel montieren und zeichnen sich durch Formschönheit, praxisgerechte Funktion und Dauerhaftigkeit aus.

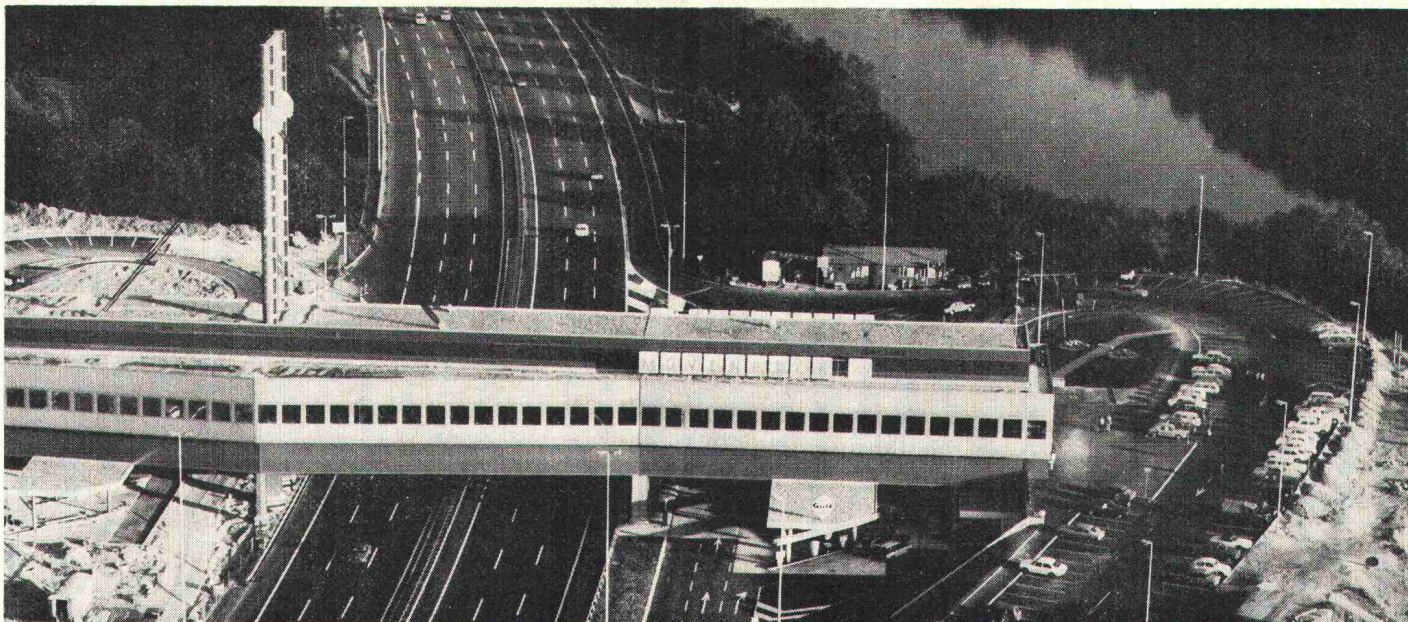
CUPOLUX-Lichtkuppeln sind montagefertige Bauelemente, die sich jederzeit in CUPOLUX-Lüfter ändern lassen, und entstammen dem grössten Lichtkuppelwerk Europas. Konstruktion und Wahl der Werkstoffe sind das Ergebnis jahrzehntelanger Erfahrung. Die Planung von Grossserien macht auch für die Details eine ausgefeilte Ingenieurlösung möglich.

### **CUPOLUX-Lichtkuppeln sind Fenster zum Himmel**

Fachmännischer Einbau durch eigene Montageequipen in der ganzen Schweiz.



Jakob Scherrer Söhne AG  
8059 Zürich 2  
Allmendstrasse 7  
Telefon 01 25 79 80



Holorib für anspruchsvolle Projekte:  
Autobahnrestaurant Würenlos

# Rationelles Bauen und Sicherheit

Das Autobahnrestaurant Würenlos ist das grösste und – man darf es ruhig sagen – auch das imposanteste Autobahnrestaurant. Einmal mehr haben die verantwortlichen Baufachleute Holorib gewählt. Die Argumente sind ja auch einleuchtend.

Holorib ersetzt Schalung und Armie-

rung. Holorib bietet ausgezeichnete statische und dynamische Sicherheit.

Holorib ist sehr einfach zu verlegen – die Bauzeiten werden dadurch wesentlich verkürzt. Die Holorib-Rippe ist gleichzeitig die Aufhängevorrichtung für Installationen und heruntergehängte Decken.

Holorib wird in allen Bauweisen eingesetzt: Stahlkonstruktionen, ortsbetonierte Eisenbetonkonstruktionen, vorfabrizierte Bauten, Mauerwerkkonstruktionen.

Holorib wird in der Schweiz profiliert und ist jederzeit in Fixlängen bis 18 m lieferbar – franko Baustelle.

## NEU: F 90 für Holorib

Holorib ist als einziges Verbunddeckenblech von sämtlichen kantonalen Brandversicherungsanstalten mit dem Brandwiderstand F 90 klassifiziert worden.

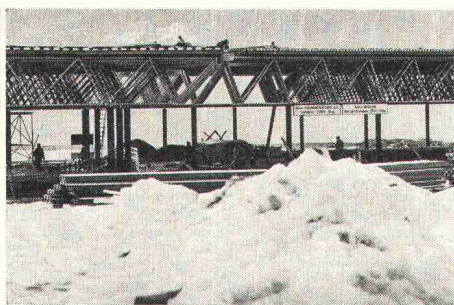


CH-Pat. 416032

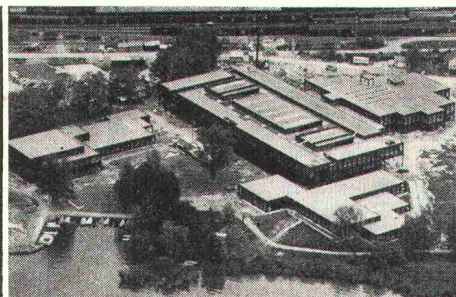
Swiss made

## Holodeck, das Dachtragblech

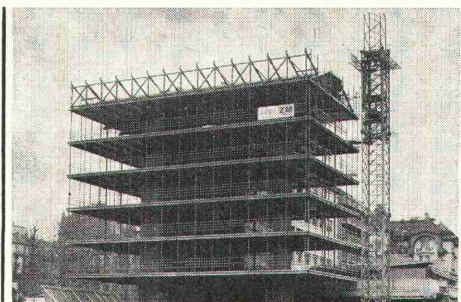
Holodeck ist ein beidseitig sendzimier-verzinktes Dachtragblech. Holodeck erlaubt einen normalen Aufbau mit Tragblech, Isolation und Dachhaut. Zudem ist Holodeck auch als einseitig bandbeschichtetes Wandverkleidungselement erhältlich.



Satellitenstation Leuk: mit Holorib-DLW gebaut.



Technikum Rapperswil – ein klarer Fall – Holorib für Stahlkonstruktionen.



Büro- und Geschäftshaus Place Chauderon, Lausanne, Holorib in allen Bauweisen.

Das sind nur einige von über tausend Referenzen in der ganzen Schweiz – verlangen Sie die neue Referenzliste.

Holorib SA, Genf, 2, rue Vallin, Telefon 022 318160

## Holorib-Dokumentation

Senden Sie mir bitte die vollständigen Unterlagen über:

- Holorib
- Holodeck
- Holorib-DLW (Warmdachelemente)
- Referenzliste Holorib

Firma \_\_\_\_\_

AP/31

Adresse \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

Holorib SA, Genf, 2, rue Vallin, Telefon 022 318160

**\*\* Holorib**

---

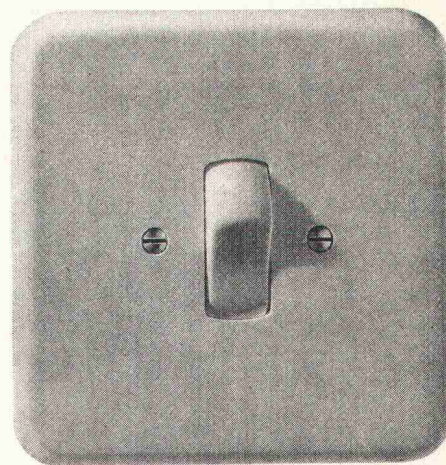
# Seit 20 Jahren hört man nichts vom Feller-Wippenschalter. Es sei denn, er fehle.

---

Der Feller-Wippenschalter wurde vor mehr als 20 Jahren konstruiert.

Seither hört man nichts von ihm, dem Leisen. Und nichts über ihn, den Langlebigen und Sichern. Weder in Spitälern noch in Büros oder Wohnungen. Weder von Ingenieuren noch von Architekten, noch von Elektro-Installateuren.

Der Feller-Wippenschalter hält nach wie vor seine führende Marktstellung.



Das ist das Resultat des bewährten Feller-Prinzips: ständige Weiterentwicklung, Qualitätsarbeit, umfassendes Programm und modernes Design.

---

Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Fabrik elektrischer Apparate, Telefon 01 725 65 65

*Feller*



## ein Name und ein Prinzip für die Praxis

---

**Freies Gestalten mit Vorfabrikation!**

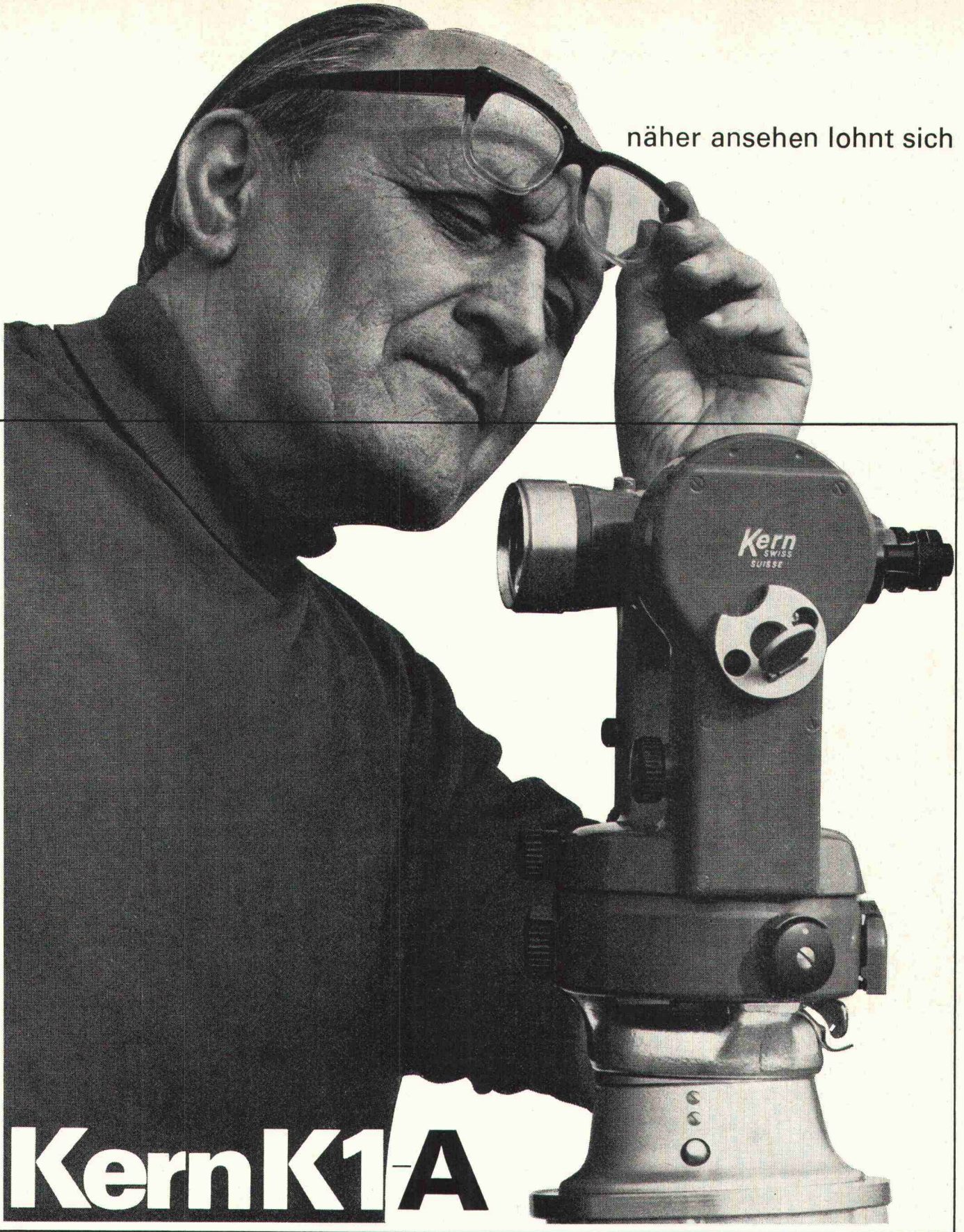
**«Tuchs Schmid» Stahlbauten**



**Gebr. Tuchs Schmid AG, 8500 Frauenfeld**

37

näher ansehen lohnt sich



# Kern K1-A

Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für  
Präzisionsmechanik  
und Optik

Ich möchte den Ingenieurtheodolit Kern K1-A  
näher ansehen. Bitte senden Sie mir Ihren  
ausführlichen Prospekt.



Name \_\_\_\_\_  
Beruf \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

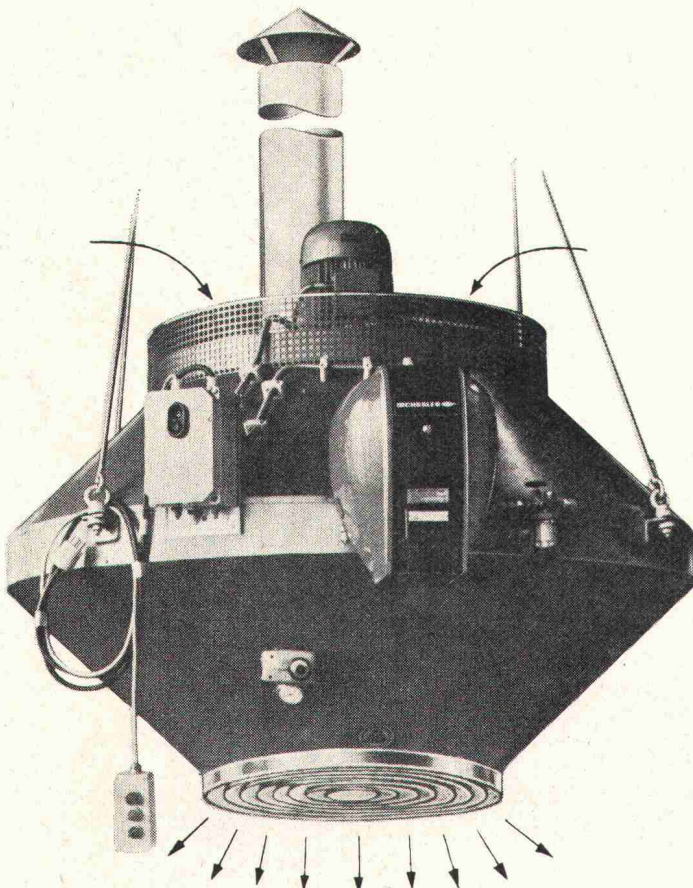


# Radial-Deckenluftheizapparate

die Luftheritzer mit Zukunft

Industriebauten  
Lagerhäuser  
Turnhallen  
Saalbauten  
usw.

Als Warmlufttorabschirmung bei Verladetoren



Für jedes Heizproblem eine kompromisslose Lösung  
Prüfen Sie, bevor Sie sich entscheiden.  
Wählen Sie in jedem Fall vom Guten das Bessere.

Die durchdachte Lösung heisst:

## Radial-Deckenluftheizapparate

Verlangen Sie unsere Dokumentation.

**Henri Rühli** Ing.-Büro

Vorstadt 18, Telefon 053 / 4 79 13

**8200 Schaffhausen**

Generalvertreter der Firma Th. Klein, Ludwigshafen

**rhodorsil**  
**MASTIC 3 B**  
**hat sehr gute physikalische Eigenschaften**

Diese Fuge mit einem Querschnitt von 10 mm<sup>2</sup> hält ohne Ermüdung einer Belastung von 17 kg stark. Darum eignet sich RHODORSIL Mastic 3 B zu Verfügen leicht Fassadenelemente.

Die Fugemasse haftet ohne Fugemaßnahmen auf Glas sowie glasähnlichen Oberflächen nach Auftragen eines Primer auf jedem anderen Material. RHODORSIL-Fugendichtungsmassen sind unempfindlich gegen Witterung, klimatische Einflüsse und große Temperaturschwankungen, was ihnen eine hohe Alterungsbeständigkeit verleiht.

Als gebrauchsfertige Einkomponentenmassen sind sie leicht verarbeitbar.

Unzählige Gebäude auf der ganzen Welt werden mit RHODORSIL-Silikonkautschuk verfügt.



**SBZ**

Schweiz :  
**RHODIA S.A. Genève**  
2-4, rue du Lièvre,  
1211 Genf 24  
Tél. : 43.50.00  
Telex : 27.438

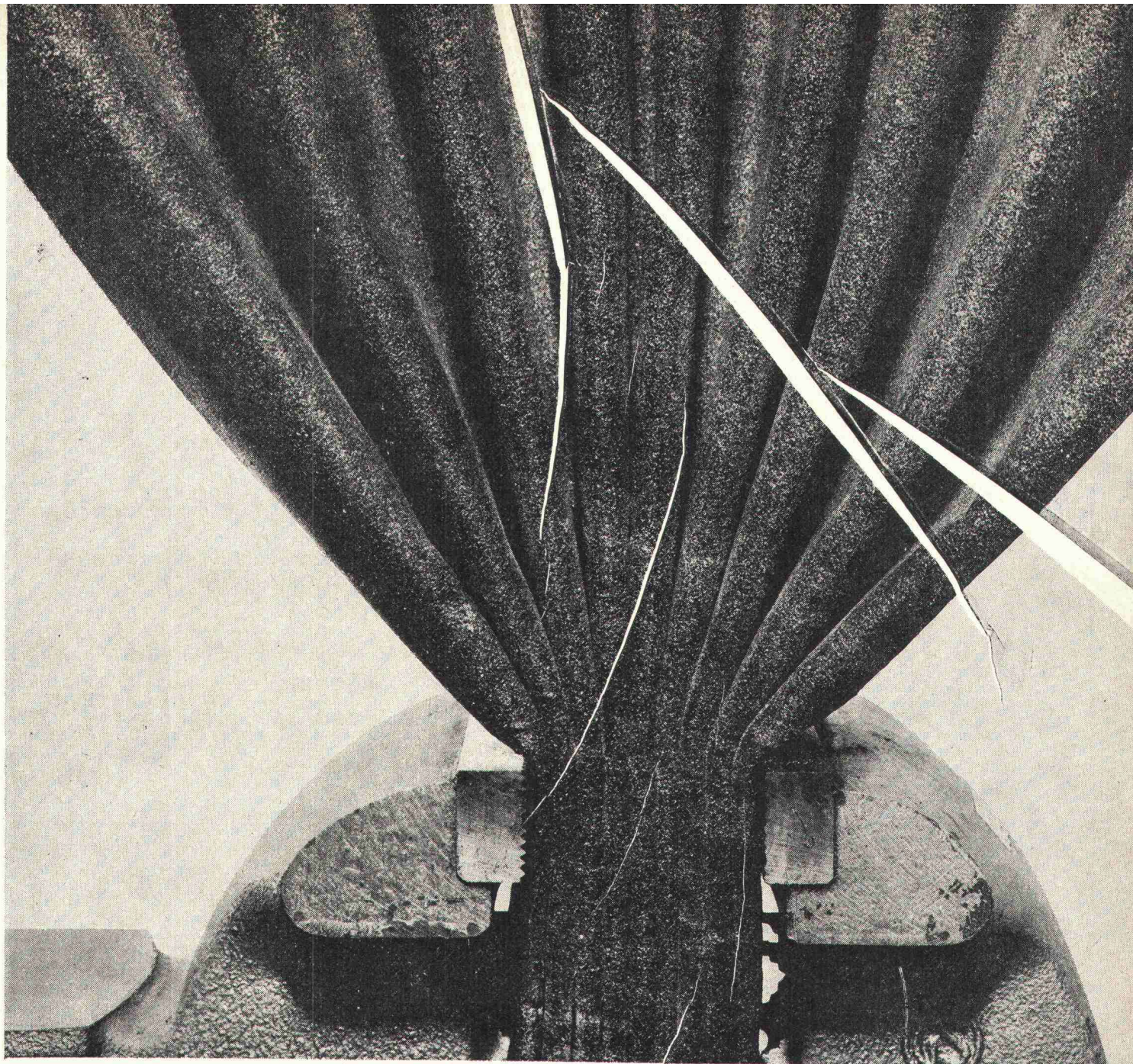
**RP**  
SOCIÉTÉ  
DES USINES  
CHIMIQUES  
**RHÔNE-POULENC**  
DEPARTEMENT SILICONES  
B.P. 753-08 - PARIS-FRANCE

Bitte veranlassen Sie für mich unverbindlich :

- die Übersendung von Unterlagen über RHODORSIL-Fugendichtungsmassen  
 den Besuch eines Technikers

NAME : .....

ANSCHRIFT : .....



## **Die neue Bitumen-Dachbahn, die in Wirklichkeit keine Bitumen-Dachbahn mehr ist.**

Nur beim Verlegen ist Bikutop noch mit herkömmlichen Bitumen-Dachbahnen vergleichbar. Weil auch Bikutop mit Heissbitumen oder durch Verschweissen aufgebracht wird.

Im übrigen aber geht Bikutop als Dachbahn aus Bitumen und Kunststoff ganz andere, überzeugende Wege.

Bikutop ist hochelastisch und deshalb kaum verletzbar. Bikutop lässt sich zu jeder Jahreszeit problemlos verarbeiten, weil es bei 130°C ebenso wenig verläuft, wie es bei -40°C noch biegsam bleibt.

Dazu ist Bikutop gleich wasserdicht, wurzelfest und wasserdampfdurchlässig wie die allerbesten Bitumen-Dachbahnen.

Nicht gleich jedoch ist der Arbeitsaufwand beim Verlegen. Besonders Einschulen der Arbeiter ist ein Bikutop-Dach ein Drittel schneller verlegt als eines aus Bitumenpappe vier Arbeitsgänge wegfallen.

Und was das für Sie bedeutet, braucht keine weiteren Worte.

# **BIKUTOP-Dach**

**Mehr Sicherheit bei weniger Zeitaufwand**

# **VERBIA**



## Sommer-Schenk-Abwasserpumpen

- 258 Pumpentypen
- 8 Einbauvarianten
- 3 Fördersysteme

## Sommer-Schenk-Engineering

Kostenlose Projektbearbeitung  
und Beratung ganzer Anlagen  
oder Teilproblemen

## Sommer-Schenk-Service

Leistungsfähiger Kundendienst  
mit modernsten Hilfsmitteln

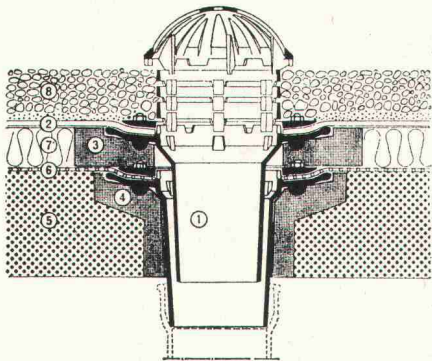


# Sommer, Schenk AG, Pumpenbau

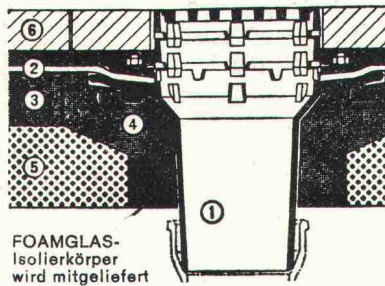
CH-5213 Villnachern, Telefon 056 / 43 13 63 / 43 23 64

## PASSAVANT-DACHABLÄUFE

mit senkrechtem und seitlichem Abgang

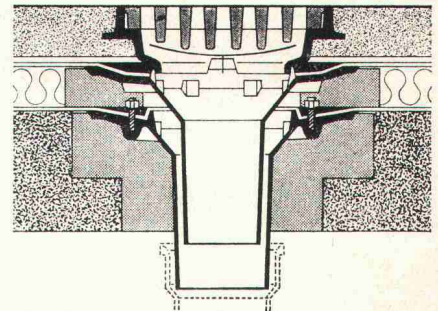


Kiesschüttdach, 2teilig



FOAMGLAS-  
Isolierkörper  
wird mitgeliefert

Dachterrasse, einteilig



Warmdach, befahrbar, 2teilig

**Keine  
Aussparungen**  
*Isolierkörper in  
Schalung legen*  
*Keine Kältebrücken*  
*Sofortiges Abbleiten,  
des Dachwassers.*

### Ob befahrbar oder nicht:

PASSAVANT löst die Probleme der Flachdachentwässerung endgültig. Verlangen Sie den Spezialprospekt für viele Möglichkeiten mit Devisierungsunterlagen für den Spengler bei

## WERNER MAAG ZÜRICH

Zeltweg 44, 8032 Zürich, Telefon 01 / 32 75 80

-----

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

-----

# Für Lagerhallen, Umschlagplätze, Shopping-Centers, Parkhäuser, Bushalte- und Tankstellen, Flugpisten, Fabrikhallen und andere Objekte heisst der geeignete Belag:

## Warum Salviacim?

Prüfen Sie die Eigenschaften der auf dem Markt befindlichen Beläge. Stellen Sie einen Katalog der Anforderungen auf. Vergleichen Sie dann. Sie werden unfehlbar auf Salviacim stossen, den Belag, von dem schon 10 Mio m<sup>2</sup> in aller Welt liegen. Technische Vorzüge, Preisvorteil, Anpassungsvermögen, grosser Anwendungsbereich entscheiden in vielen Fällen für Salviacim. Wir kennen diesen Belag aus Erfahrung. Rufen Sie also an, wir prüfen Ihr Problem und beraten.

## Sicher ist Salviacim

- druckfest, verschleissfest
- oel- und benzinbeständig
- immun gegen Hitze, Kälte, Feuer
- fusswarm und fugenlos
- schallhemmend
- Oberfläche rauh oder glatt, grau oder farbig
- staubfrei
- kurze Einbauzeit
- rasch danach schon benützbar
- vorteilhaft im Preis

Salviacim-Belag im Supermarkt Waro, Wil



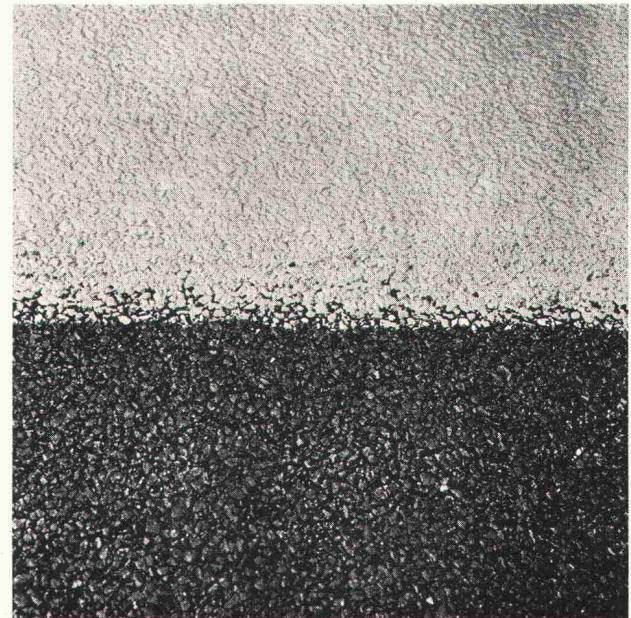
Salviacim-Belag in der Goodyear-Halle in Volketswil/ZH



Salviacim-Belag auf Sandoz-Umschlagplatz in Basel



Salviacim-Belag im Parkhaus Bodmergut, Zürich



sicher ist Salviacim  
**salviacim**

# OLEAG

01 34 73 10/20  
Oleag AG, Dufourstrasse 145, 8034 Zürich  
Bitumen und Kunststoffe für Strassen- und Bodenbeläge

# Was unternimmt Ihr Berufsverband für die Verwirklichung der zweiten Säule?

Der Verband bietet an: HEUTE NOCH eine Risiko-/Sparversicherung mit der Möglichkeit, ein **Einkaufskapital bei guter Verzinsung** zu bilden — nebst einer **hohen Risikoversicherung**.

AB MORGEN die **autonome Pensionskasse** der technischen Verbände, deren Leistungen in der Branche wegweisend sein werden — die **gemeinsame Pensionskasse SIA STV BSA FSAI**.

Ihr Berufsverband nimmt Ihnen somit die Sorge um die Verwirklichung der zweiten Säule ab — Sie können sich noch dringenderen Problemen widmen.

Wünschen Sie weitere Informationen?  
Telefonieren Sie unserer Geschäftsstelle!

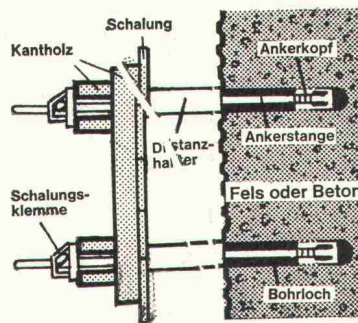
Bärenplatz 2  
3000 Bern  
Tel. 031 / 22 03 82

## Pensionskasse SIA STV BSA FSAI

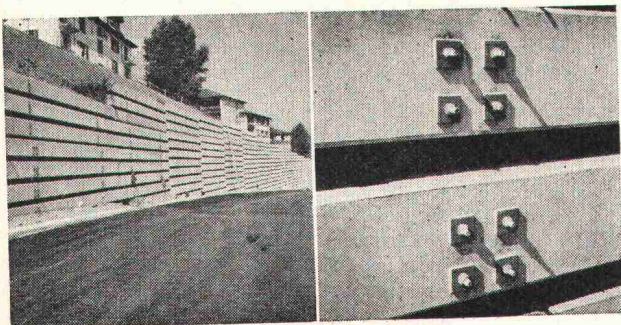
### Fels- und Schalungsanker

#### ① Schalungsanker für einhäutige Schalungen

Verankerung von einhäutigen Schalungen in Beton und Fels mit Schalungsankern AREFIX und Schalungsklemmen ARETOR.



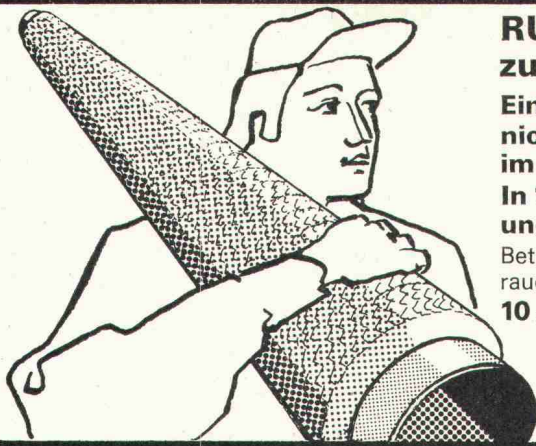
#### ② Verankerung von Beton-Elementen



Verankerung von Beton-Elementen in Bohrpfehlen mit Felsanker AREFIX.

**R**  
**RIGLING**

R. Riglig & Co., 8050 Zürich-Oerlikon  
Spezial-Baugeräte  
Tel. 01 / 50 15 30, Leutschenbachstr. 44



## RUTZ bringt das fertige Kamin zur Einbaustelle

Eine EMPA-geprüfte Chrom-nickelstahl-Konstruktion im Baukastensystem.

In 1-2 Tagen montiert und betriebsbereit.

Beträchtlich raumsparend, gasdicht, rauchdicht, versottungssicher.

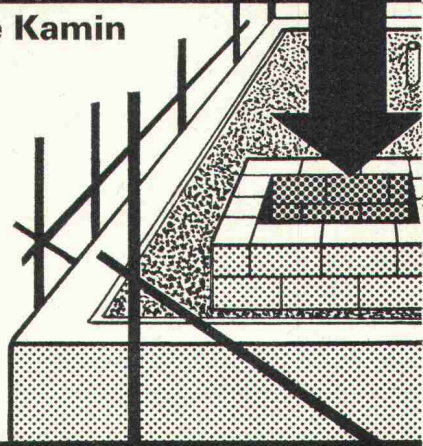
**10 Jahre Garantie**

**Rutz + Co., 8031 Zürich**

Älteste Spezialfirma für

Kaminabdichtungen.

Sportweg, Tel. 01-44 70 96



# GoDur + GoFil

Isolierplatten

Dachhaut

## Flachdachsystem

Zwei Produkte mit ausgezeichneten Eigenschaften.  
Aufeinander abgestimmt.

Einfach und rationell zu verlegen.

Ein Flachdach mit System und Sicherheit.

Ein Flachdach-System.

Durchdacht.

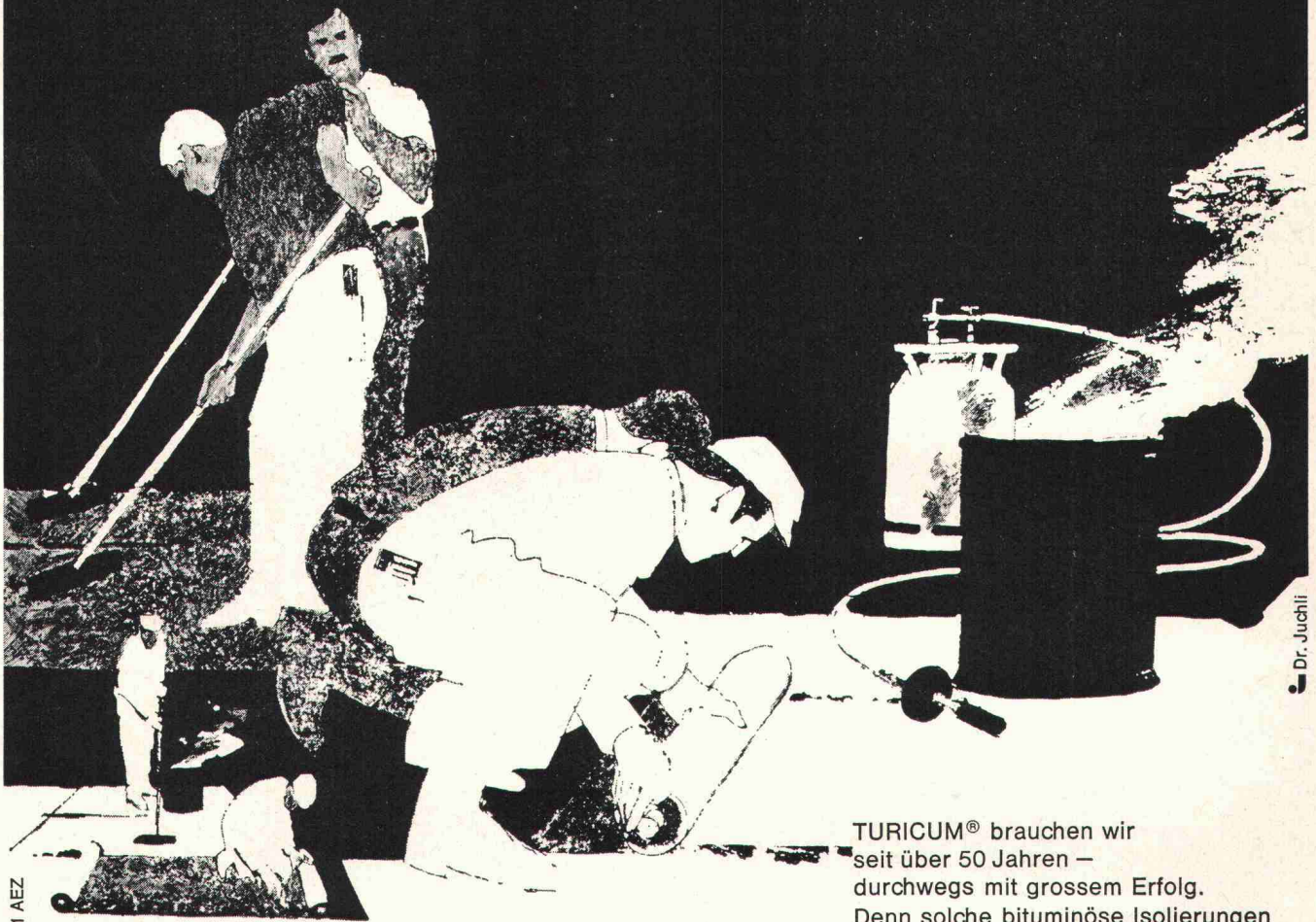
Für System und Sicherheit: corex



**corex Basel AG**

Postfach, 4002 Basel  
Lindenhofstrasse 28  
Telefon 061/22 23 00

Bituminös isolieren...  
ohne Probleme mit  
**TURICUM®**  
und **MAMMUT®**



281 AEZ

Dr. Juchli

TURICUM® brauchen wir  
seit über 50 Jahren –  
durchwegs mit grossem Erfolg.  
Denn solche bituminöse Isolierungen  
bleiben problemlos.

TURICUM® und MAMMUT®  
zwei starke Schweizer Marken

**AEZ Asphalt-Emulsion AG**

Für anspruchsvolle  
Flachdach-  
und Terrassenbeläge  
verwenden wir ausschliesslich  
TURICUM®  
zusammen mit MAMMUT®

Wir beraten Sie gerne.  
Telefon 01-887272

**Zürich**